



Blauweiße Nachrichten



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Überetsch

Ein neues Oberliga-Kapitel beginnt

Nach exakt 3 Monaten Sommerpause rollt am Sonntag, 27. August endlich wieder der Ball. Und was für einer – besser gesagt in welcher Liga! Nach einer übertragenden Landesliga-Saison hat der **FC St. Pauls/Raiffeisen** die Rückkehr in die Oberliga geschafft und gehört damit zum 21. Mal in seiner Vereinsgeschichte den besten 16 Amateurvereinen aus der gesamten Region Trentino-Südtirol an!

Noch ist allen Paulsner Fans die Rekordsaison der letztjährigen Landesliga in bester Erinnerung. 73 Punkte waren der zweitbeste Wert in der Landesliga-Geschichte hinter einem gewissen **FC Südtirol**, der 1995/96 82 Zähler holte.

Davon können sich die **Blau-Weißen** mit Saisonbeginn an diesem Sonntag aber nichts kaufen. Alles startet wieder bei Null, und das



Spielte im Vorjahr beim Bozner FC und wirbelt heuer im Paulsner Angriff: Claus Drescher aus Kaltern.

eine Liga höher. Auf die Paulsner „Macher“ wartete in den Sommermonaten deshalb sehr viel Arbeit, um eine ligataugliche Mannschaft auf die Beine zu stellen. Die größte Errungenschaft war zweifelsohne jene, dass der Großteil des Meisterkaders beisammen gehalten werden konnte. Lediglich **Thomas Albenberger** (zurück zu seinem Heimatverein **Terlan**), **Stefan Gruber (Frangart)**, **Silvio Dellalisi** (Arbeitsgründe) und der lange verletzte **Juri Oberkalmsteiner (Lana)** verließen die Mannschaft. **Daniel Delueg**, der in der Rückrunde aus Motivationsgründen nicht mehr dabei war, spielt ebenfalls für **Frangart**.

Mit Mittelfeldspieler **Fabio Zadra (Weinstraße Süd)** und **Claus Drescher** (der Kalterer stürmte im Vorjahr für den **Bozner FC**) wurden 2 Hochkaräter geholt. Handlungsbedarf war auch bei den „Jungen“ angesagt, schließlich müssen in der Oberliga 2017/18 jeweils ein Jungspieler des Jahrgangs 1998 und einer des Jahrgangs 1999 (oder noch jünger) mitspielen. Mit **Massimo Panizza**

(**Trient**), **Willi Tschurtschenthaler (Nals/gehört aber Andrian)**, **Ronald Aichhorner (Sarntal)**, **Simone Ferrari**, **Daniel Morabito**, **Alan Righetti** (alle **Jugend Neugries**) sowie den Eigengewächsen **Tim Messner**, **Janik Brugger**, **Matthäus Kössler** und **Conor Harrison** wird Spielern der Jahrgänge 1998 bis 2001 das Vertrauen geschenkt, den Sprung vom Nachwuchstalents zum Oberligaspieler schaffen zu können.

Auf den **FC St. Pauls** wartet eine faszinierende Meisterschaft mit tollen Gegnern. 10 Vereine kommen aus Südtirol, 6 aus dem Trentino. Weil mit **Levico** der große Titelfavorit nachträglich in die Serie D aufgestiegen ist und deswegen **Benacense Riva** „nachgeholt“ wurde, kann ein beinhardter Kampf um den Abstieg erwartet werden. Die Paulsner Vereinsführung hat sich zum Ziel gesetzt, die Klasse zu halten. Hinter den Spitzenteams wie **St. Georgen**, **Obermais**, **Tramin** und vielleicht **Virtus Bozen** wird es einen beinhardten Überlebenskampf geben. Beginnend schon mit dem ersten Duell am Sonntag gegen den **SSV Brixen**. Die Eisacktaler haben einen turbulenten Sommer mit namhaften Abgängen hinter sich und müssen ebenfalls schauen, nicht in den Abstiegsstrudel gerissen zu werden. Deshalb hat die Partie am Runggghof bereits richtungweisenden Charakter. **AUF PAULS!**

Die ersten Spiele auf einen Blick

Sonntag, 27. August:
St. Pauls – SSV Brixen
(16 Uhr in Rungg)

Sonntag, 3. September:
Lavis – St. Pauls
(16 Uhr in Lavis)

Freitag, 8. September:
St. Pauls – St. Martin
(20 Uhr in St. Pauls)

FREI & RUNGGALDIER

Weinstraße 7 • I-39052 Kaltern (BZ) ☎ +39 0471 963252 ✉ info@freirunggaldier.it 🌐 www.freirunggaldier.it



HUBER
THERMOSANITÄR
FACHGROSSHANDEL



Paulser Platz 2
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70
metzgerei.ebner@rolmail.net

EBNER
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

Argebau

Wohnbau
Industriebau
Sanierungen

Unterrainerstraße 68
39050 St. Pauls/Eppan
Tel./ Fax 0471/63 7043
www.argebau.com

Blau-Weiße Vereinsnotizen

Wenn am Sonntag gegen den **SSV Brixen** die 44. Oberliga-Meisterschaft beginnt, dann hat der **FC St. Pauls** 6 Wochen Vorbereitung mit 21 Trainingseinheiten hinter sich. Dazu gehörte auch ein zweitägiges Trainingslager auf der Mendel (genau gesagt in Ronzone) am ersten August-Wochenende. Die **Blau-Weißen** bestritten inklusive Italienpokal 6 Vorbereitungsspiele, mit folgenden Ergebnissen: 4:2 gegen **Latsch** (Torschützen **Jonas Clementi**, **Hannes Ohnewein**, **Janik Brugger**, Eigenter), 4:1 gegen **Sarntal** (**Jonas Clementi**/3, **Ronald Aichhorner**), 6:2 gegen **Kaltern** (**Jonas Clementi**, **Simon Fabi**, **Johannes Huber**, **Fabio Zadra**, **Janik Brugger**, Eigenter), 3:0 gegen **Plose** (**Thomas Debelyak**/2, **Claus Drescher**), 1:2 gegen **Partschins** (**Lukas Obkircher**) und 2:1 im Italien-Pokalhinspiel gegen **Latsch** (**Thomas Debelyak**, **Claus Drescher**).

Das Pokal-Rückspiel gegen **Latsch** wird am **Mittwoch, 30. August** auf dem **Paulsner Kunstrasenplatz** ausgetragen. Spielbeginn ist um 20 Uhr, und die Schützlinge von Trainer **Stefan Gasser** würden sich auf einen zahlreichen Besuch der Paulsner Fans freuen.

Wenn die **Blau-Weißen** am Sonntag auf den **SSV Brixen** treffen, dann kann Trainer **Gasser** leider nicht aus dem Vollen schöpfen. Schon jetzt hat der Verletzungsteufel zugeschlagen. So wird mit Sicherheit Neuzugang **Massimo Panizza** nicht spielen können. Der Außenverteidiger aus Eichholz/Roveré della Luna erlitt eine

Knieverletzung (Meniskus), die operativ behoben werden musste. Auch unseren Abwehrchef **Fabian Mayr** zwickt's im Knie. Er musste die letzten 2 Wochen mit dem Training aussetzen und wird gegen **Brixen** nicht spielen können. Angeschlagen ist auch **Daniel Gasser**. Er schleppt sich ebenfalls mit Knieproblemen herum. Erst in der Rückrunde wird Innenverteidiger **Georg Sinn** wieder zum Kader stoßen. „**Schorsch**“ hat sich Anfang Juni einer Kreuzband-Operation im Knie unterzogen und absolviert aktuell ein intensives Aufbautraining.

Einen Neuzugang zum ansonsten bewährten Trainer- und Betreuer-team gab es auch „hinter den Kulissen“. Weil in der Oberliga – im Gegensatz zur Landesliga – bei den Heimspielen die Präsenz eines Vereinsarztes vom Reglement vorgesehen ist, wird ab sofort **Hubert Messner** (im Bild), der Tata unserer Nachwuchsspieler **Tim** und **Nik**, bei den Heimspielen mit auf der Bank sitzen.



Es war ein bewegter Sommer bei den Paulsner Fußballern. Natürlich geprägt von den erfreulichen „Nachwirkungen“ des Landesliga-Meistertitels. Nach einer denkwürdigen Meistersause Anfang Juni in der **Wein- und Seklaube Vogelsberg** am Paulsner Platz

und dem Meisterausflug nach Barcelona sorgte vor allem der „Meistermarsch“ von Trainer **Stefan Gasser**, Betreuer **Reinhard Pfaffner**, Tormann-Legende **Günther Debelyak** sowie Spielertata und Vereinsarzt **Hubert Messner** von St. Andrä nach Rungg für Aufsehen. Warum St. Andrä? Trainer **Stefan Gasser** hatte sich vorgenommen, im Falle des Meisterschaftsgewinns von jenem Ort aus einen Fußmarsch zu unternehmen, wo der Titel unter Dach und Fach gebracht würde. Und das war beim 4:0-Sieg gegen **Plose** in St. Andrä der Fall. 73 Kilometer absolvierten die „Meisterwanderer“ auf dem sogenannten Kastanienweg an 2 Tagen, wobei fast 5000 Höhenmeter absolviert wurden.

Und noch ein Sommer-Highlight: Die 27. Auflage des Paulsner Kleinfeldturniers **Mythos Markt-**

platz Mitte Juli war einmal mehr ein Knüller. 57 Mannschaften (!) lieferten sich an 5 Turniertagen bei herrlichem Sommerwetter herausragende Knüller, die rund 450 Spieler aus ganz Südtirol, Deutschland und Österreich waren durchwegs begeistert. Vor allem der Finaltag geht mit einer nie erlebten Zuschauermenge in die Geschichte ein. Allein das Finale zwischen **Aletico Sobrepeso** und den **Blauen Fußballzwerge** aus St. Pauls (2:1) zog mehr als 500 Zuschauer an. Ein Riesendank geht an dieser Stelle an das OK-Team um ihren charismatischen Chef **Markus Pircher**, das eine grandiose Arbeit verrichtete. Im Bild das OK mit **Georg Sinn**, **Philipp Stein** und **Thommy Debelyak** (stehend von links) sowie **Hannes Ohnewein**, **Markus Pircher** und **Simon Fabi** (hockend von links).



Dieses Jahr Matura?

Bewirb dich als
TRANSPORT MANAGER
bei **FERCAM**
und organisiere (vom Bozner Büro aus)
Transporte in ganz Europa!
www.jobs.fercam.com

PIZZA | EIS | CAFE



Liliane
- ST. PAULS -
by Debelyak

Paulsner Straße 10
39057 St. Pauls
Tel. 0471 664300
pizzeria@liliane.it

Öffnungszeiten:
Di-Fr: 14-23 Uhr
Sa-So: 11-23 Uhr
Montag Ruhetag



GASTHOF
zum
Guten Tropfen

Restaurant
Pizzeria

39050 St. Pauls
Paulsner Straße 4
Tel. 0471 662223
Fax 0471 674826

alimco

milk and sugar

Das sind unsere Neuen

Fabio Zadra (Jahrgang 1985 / kommt von der Weinstraße Süd): Er ist ein hochkarätiger Transfer. Bringt jahrelange Erfahrung aus der Ober- und Landesliga mit, wobei er bei Salurn und zuletzt bei der Weinstraße Süd im Mittelfeld agierte. Zadra ist ein körperlich wie technisch starker Spieler, der im Mittelfeld auf allen Positionen eingesetzt werden kann und außerdem über ein ausgezeichnetes Kopfballspiel verfügt.

Claus Drescher (1993 / Bozner FC): Zieht auf dem Feld nicht nur aufgrund seiner Tattoos die Blicke auf sich, sondern vor allem wegen seiner Straßenfußballer-Art, sprich: Hat technisch einiges drauf, zaubert auch Mal das eine oder andere Kabinettstückchen aus seinem Latschen und überzeugt zudem mit einer starken Schus-

technik. Der Flügelstürmer absolvierte im Vorjahr beim Bozner FC sein erstes Jahr in der Oberliga und schrieb mit den Talferstädtern gleich Geschichte, als man erst im Play-Off am Aufstieg in die Serie D scheiterte. Drescher erzielte in 27 Meisterschaftseinsätzen fünf Tore. Zuvor agierte der 24-Jährige bei seinem Heimatverein Kaltern und spielte auch bei Frangart.

Alan Righetti (1999 / Jugend Neugries): Stammt von der Jugend Neugries, absolvierte die letzte Saison aber in der A-Jugend des AC Trient und war eigentlich in der Offensive beheimatet. Wurde von Coach Stefan Gasser aber in Windeseile zum Außenverteidiger umgeformt und ließ dort in der Vorbereitung schon gute Ansätze erkennen.

Massimo Panizza (1998 / AC Trient): Nach einer Knieverletzung kam der Außenverteidiger in der vergangenen Saison beim Oberligameister AC Trient im Finish der Meisterschaft wieder regelmäßig zum Einsatz. In St. Pauls zog er sich aber bereits nach wenigen Trainings einen Meniskusriss im Knie zu, musste operieren und wird erst in einigen Wochen wieder ins Training einsteigen.

Ronald Aichhorner (1999 / Sarnatal): Der Angreifer, der sowohl im Sturm als auch auf den Außenbahnen eingesetzt werden kann, kam von seinem Heimatverein Sarnatal.

Daniel Morabito (1999 / Jugend Neugries): Der robuste Innenverteidiger aus Bozen stammt aus der Talentschmiede von Jugend Neugries, trug zuletzt aber genauso

wie Alan Righetti die Farben des AC Trient und spielte dort in der A-Jugend.

Conor Harrison (2001 / eigene Jugend, zuletzt FC Südtirol): Conor wuchs in unserer Jugendabteilung auf, ehe es ihn im vergangenen Jahr zur B-Jugend des FC Südtirol zog. Nach einem Jahr beim einzigen Profiklub des Landes will es der irisch-stämmige Mittelfeldspieler wieder bei St. Pauls wissen. Mit seinen 16 Jahren ist er zusammen mit Matthäus Kössler der jüngste Spieler im Kader.

Tim Messner, Janik Brugger (beide 2000), **Matthäus Kössler** (2001 / alle eigene Jugend): Die jungen Wilden wurden im Sommer von der A-Jugend in die erste Mannschaft befördert. Flügelspieler Messner kam bereits in der vergangenen Rückrunde regelmäßig zum Einsatz, Mittelfeld-Akteur Brugger kann ebenfalls schon einen Landesliga-Einsatz vorweisen, während Abwehr-Hüne Kössler heuer sein Kampfmannschafts-Debüt feiern dürfte.

Willi Tschurtschenthaler (2000 / Nals): Der jüngere Bruder von Max Tschurtschenthaler (er spielte vor zwei Jahren bei St. Pauls) kam von Nals (1. Amateurliga) und kann sowohl im Mittelfeld als auch auf der Außenverteidiger-Position eingesetzt werden.

Simone Ferrari (2000 / Jugend Neugries): Ist der neue Junioren-Keeper und Back-Up von Stammgoalie Toni Tarantino. Ferrari spielte zuletzt in der Jugend von Neugries.



Das sind unsere Neuen. Stehend von links: Daniel Morabito, Massimo Panizza, Matthäus Kössler, Willi Tschurtschenthaler, Fabio Zadra, Simone Ferrari

Kniend von links: Janik Brugger, Conor Harrison, Tim Messner, Alan Righetti, Ronald Aichhorner, Claus Drescher

Restaurant
Paulser Hof
39050 St. Pauls/Eppan
Unterrainer Str. 21
Tel. 0471 66 24 22
Dienstag Ruhetag

**VERKAUF, SERVICE,
VERLEIH**
autoplus
Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it

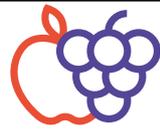
PLAZOTTA
BÄCKEREI - PANIFICIO

Heizungs- und Sanitäranlagen



HAVOKLIMA
GmbH

Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674
Eppan / Pillhof



Pillhof 25 - 39057 Eppan
Tel. 0471 633057

AGRICENTER
SPITALER
QUALITÄT SEIT 1978
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



Auto Mayr

Automobile
Fahrzeugtransporte
Autoverleih

R. Mayr & Co. KG
Pillhofstraße 101
39057 Eppan (BZ)
335 / 56 230 70 Roland
333 / 67 077 74 Fabian

www.automayr.it · info@automayr.it

Das ist der FC St. Pauls



Kager Rudolf
Kunstschmiede
& Bauschlosserei

Gewerbezone Unterrain
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72
Tel. 0471 63 31 39



eat and feel good...

Rolli's Grill *di*des Würndle Roland
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo
I - 39055 Leifers/Laives - BZ

Mobil 335 5357877
Fax 0471 252706
info@rollis-grill.com
www.rollis-grill.com

MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

Veranstaltungsservice
servizio ristorazione



SAUSE WIND

SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483
SAUSEWIND TAXI d. VIEIDER SONJA - KALTERN

you feel it



CLIMET

Climet KG/SAS
Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)
T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690
www.climet.it • info@climet.it

you feel it

dr. markus kleon
 Facharztpraxis - ambulatorio specialistico
 Romstraße - Via Roma 85
 39014 Burgstall - Postal
 www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778
 orthopädie - ortopedia
 unfallchirurgie - traumatologia
 sporttraumatologie - traumatologia dello sport
 physiotherapie - fisioterapia



PITBAU d. Seehauser Peter
 39050 St. Pauls - Aichweg 72
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

Ideen im Raum.
 Spazio alle idee.



s/Raiffeisen 2017 - 2018



Hintere Reihe (v.l.n.r.):
 Daniel Morabito, Jonas Clementi,
 Georg Sinn, Hannes Ohnwein,
 Thomas Debelyak, Fabian Mayr,
 Fabio Zadra, Benjamin Schweigkofler,
 Simon Fabi, Philipp Stein,
 Johannes Huber

Mittlere Reihe (v.l.n.r.):
 Matthäus Kössler, Massimo Panizza,
 Betreuer Andreas Rufin,
 Tormanntrainer Marco Pagliani,
 Simone Ferrari, Toni Tarantino,
 Andre Palma,
 Co-Trainer Patrick Perathoner,
 Trainer Stefan Gasser,
 Betreuer Reinhard Pfattner,
 Mannschaftsarzt Hubert Messner

Vordere Reihe (v.l.n.r.):
 Willi Tschurtschenthaler, Tim Messner,
 Alan Righetti, Ronald Aichhorner,
 Claus Drescher, Daniel Gasser,
 Alexander Kaufmann, Lukas Obkircher,
 Conor Harrison, Janik Brugger



rossin
 1000 m² Showroom
 Reichsstrasse 2/2 - Neumarkt/Laag
 Tel. +39 0471 881 488 - www.rossin.it

Restaurant - Pizzeria



Unterrain
 Für Informationen oder Reservierungen
 rufen Sie folgende Nummern an:
 Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395
 39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

immer was los
sempre in azione
 Sonntags immer Live Musik

BIERGARTEN
 KALTERN · CALDARO

Telefon 0471 965 063
 www.biergarten-kaltern.it

Gratis Shuttle
 Tel.: 338 475 9180



Turmbachweg 4 - 39057 Eppan/Berg
E-Mail: [gasthof\(at\)turbach.com](mailto:gasthof(at)turbach.com)
Tel. +39 0471 662339 - Fax +39 0471 664754

STAMPFL
BAUSPENGLEREI

Handwerkerzone 33/9 // I-39030 Rodeneck // T +39.0472.454152
F +39.0472.455298 // info@bauspenglerei-stampfl.it

AUSFÜHRUNG ALLER SPENGLERARBEITEN

www.bauspenglerei-stampfl.it

MAYER
MALER

39057 Frangart - Eppan - Pillhof 41
Tel. 0471 63 30 88

Das Arnold Plunger Turnier wartet mit einer Neuerung auf

Bereits zum 17. Mal wird heuer das traditionelle Arnold Plunger Turnier über die Bühne gehen. Dabei gibt es eine grundlegende Neuerung: Teilnahmberechtigt sind heuer nämlich nur U-10-Mannschaften, sondern auch U-11-Teams (ab 1.1.2005 geboren).

Folglich erstreckt sich das Turnier heuer über drei Tage: Gespielt wird am Freitag, 1., Samstag, 2. und Sonntag, 3. September auf dem Kunstrasenplatz in St. Pauls. Der Samstag ist traditionell für die U-10-Teams reserviert, die wie immer im Champions- und Euro-

pa-League-Modus den Sieger des Arnold-Plunger-Turniers ermitteln. Der Sonntag steht dann im Zeichen der C-Jugend-9-gegen-9, U-12- und U-11-Teams. Auch hier gibt es einen Champions- und Europa-League-Modus, wobei eine Vorrundengruppe bereits am Freitagabend im Einsatz sein wird. Gespielt wird mit acht Feldspielern und einem Torhüter von Strafraum bis Strafraum.



Sommercamp: Die „Premiere“ ist geglückt

Zum bereits elften Mal ging Ende Juli auf dem Kunstrasenplatz in St. Pauls das Sommercamp über die Bühne – dieses Mal mit einer Neuerung.

Erstmals wurde das Camp nämlich in Zusammenarbeit mit dem **FC Südtirol** ausgetragen. Unter der Regie von namhaften Trainern wie **Flavio Toccoli** oder **Arnold Schwellensattel** schwitzten die Nachwuchskicker bei heißen Temperaturen für eine Woche lang. Der Spaß stand natürlich an erster Stelle, nichtsdestotrotz bekamen die Fußballknirpse von den FCS-Trainern viele wertvolle Tipps und Tricks beigebracht.



am bach
L I F E S T Y L E

einrichtung

bahnhofstraße 10
kallern
tel. 0471 963264
info@ambach.net
www.ambach.net



doni
frisch&gut

Ihr Nahversorger am Paulser Platz
sowie am Girlaner Platz

HydroExpert

Heizungstechnik Persönlich. Schnell. Professionell.
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Badsanierung
Kundendienst

Martin Weinreich
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan
Tel. und Fax 0471 66 20 67
Mobil 339 41 81 183
email: martin_weinreich@rolmail.net

OBERRAUCH & HALLER

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A Tel: 0471 665145
39050 St. Pauls/Eppan Fax: 0471 673693
www.oberrauch-haller.it info@oberrauch-haller.it

angerer GROUP
Wassertechnik K.G. - Deputecnica S.a.s.

Lösungen jeglicher Art für Ihr
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser

grünbeck ... immer
WASSERAUFBEREITUNG ... das richtige
Wasser!

39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

Rautscher Paul
Baumschule

39050 Missian
St.-Appollonia-Straße 5
Tel.+ Fax 0471 633373
Handy 335 7815370
baumschule.rautscher@rolmail.net

**MARSCHALL
PLUNGER**
+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater
Dr. Werner Marschall
Dr. Thomas Plunger
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

KARO

DRUCK

www.karodruck.it

ELEKTRO

**ebner
ignaz**

PHOTOVOLTAIC

www.elektroebnerignaz.com

ST. PAULS
KELLEREI · CANTINA

Schloß Warthweg 21, 39057 St. Pauls
Tel. 0471 662183 - Fax 0471 662530
www.kellereistpauls.com

SIGI
SPORT
KALTERN · NEUMARKT

Der Gerüstprofi

SPARER

www.sparer-bz.it

Wein- und Sektlaube Kössler
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006
kofler_weinlaube@hotmail.com
www.koessler.it/vinothek

**SPORT
BAU**

walcher
messebau / allestimenti

www.walcher.bz

pizza insalate dessert Hauszustellung
MEGA pizza
Kalterer Straße 6, Eppan

Öffnungszeiten: 17.00-22.00
ohne Ruhetag

0471 095 246

PHYSIOTHERAPIE
sportrehabilitation

„Die Praxis für Ihre
Beschwerden
im Herzen des Überetsch“

Christoph Morandell
Tel. 349/123 93 75
Barbara Untersulzner
Tel. 338/294 10 45
www.physiosporteppan.it

BAR ZUM MONDSCHEN

**Schrecken
Ansitz Stein**

Ansitz Schreckenstein, a feins Platzl in St. Pauls!
info@schreckenstein.it

K. SANFTL & CO.® **KOMAG**

Reinigungstechnik
MASCHINEN - ZUBEHÖR
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG
KUNDENDIENST
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890

**Heidi
Felderer**
Bau GmbH

www.baufirmafelderer.it

Auto Brenner Volkswagen

vw.autobrenner.it